

32006L0011

L 64/52

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

4.3.2006.

**DIREKTIVA 2006/11/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 15. veljače 2006.****o onečišćenju uzrokovanom ispuštanjem određenih opasnih tvari u vodni okoliš Zajednice****(kodificirana verzija)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 175. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(1)</sup>,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora <sup>(2)</sup>,

budući da:

(1) Direktiva Vijeća 76/464/EEZ od 4. svibnja 1976. o onečišćenju uzrokovanom ispuštanjem određenih opasnih tvari u vodni okoliš Zajednice <sup>(3)</sup> u nekoliko je navrata značajno izmijenjena <sup>(4)</sup>. Te bi propise radi jasnoće trebalo kodificirati.

(2) Postoji potreba za općim i istovremenim djelovanjem država članica kako bi se vodni okoliš Zajednice zaštitio od onečišćenja, a posebno od onečišćenja određenim postojanim, toksičnim i bioakumulativnim tvarima.

(3) Zaštita od onečišćenja međunarodnih vodotoka i morskog okoliša određena je kao cilj u više konvencija. Važno je osigurati koordiniranu provedbu tih konvencija.

(4) Neusklađenost propisa država članica koji se primjenjuju u pogledu ispuštanja određenih opasnih tvari u vodni okoliš može stvoriti nejednake uvjete tržišnog natjecanja i tako izravno utjecati na funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

(5) Odluka br. 1600/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. srpnja 2002. o utvrđivanju Šestog programa djelovanja Zajednice za okoliš <sup>(5)</sup> predviđa razne mjere za zaštitu slatkih i morskih voda od određenih onečišćujućih tvari.

(6) Radi učinkovite zaštite vodnog okoliša Zajednice potrebno je utvrditi prvi popis pod nazivom Popis I., koji treba sadržati određene pojedinačne tvari odabrane na temelju toksičnosti, postojanosti i bioakumulacije, uz izuzetak onih tvari koje su biološki neškodljive, odnosno, koje se brzo pretvaraju u tvari koje su biološki neškodljive, te drugi popis pod nazivom Popis II., koji treba sadržati tvari koje su štetne za vodni okoliš, ali se njihovo štetno djelovanje može ograničiti na određeno područje i ovisi o svojstvima i lokaciji vode u koju se te tvari ispuštaju. Svako ispuštanje tih tvari trebalo bi uvjetovati prethodnim odobrenjem kojim se utvrđuju emisijski standardi.

(7) Mora se ukloniti onečišćenje uzrokovano ispuštanjem različitih opasnih tvari s Popisa I. Granične vrijednosti utvrđene su direktivama iz Priloga IX. Direktivi 2000/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2000. o uspostavi okvira za djelovanje Zajednice u području vodne politike <sup>(6)</sup>. U članku 16. Direktive 2000/60/EZ predviđeni su postupci za utvrđivanje kontrolnih mjera i standarda kakvoće okoliša primjenjivih na prioritetne tvari.

<sup>(1)</sup> SL C 117, 30.4.2004., str. 10.

<sup>(2)</sup> Mišljenje Europskog parlamenta od 26. listopada 2004. (SL C 174 E, 14.7.2005., str. 39.) i Odluka Vijeća od 30. siječnja 2006.

<sup>(3)</sup> SL L 129, 18.5.1976., str. 23. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2000/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 327, 22.12.2000., str. 1.).

<sup>(4)</sup> Vidjeti dio A Priloga II.

<sup>(5)</sup> SL L 242, 10.9.2002., str. 1.

<sup>(6)</sup> SL L 327, 22.12.2000., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Odlukom br. 2455/2001/EZ (SL L 331, 15.12.2001., str. 1.).

- (8) Potrebno je smanjiti onečišćenje voda tvarima s Popisa II. U tu bi svrhu države članice trebale uspostaviti programe koji sadrže standarde kakvoće okoliša za vode, sastavljene u skladu s odgovarajućim direktivama Vijeća kad te direktive postoje. Emisijske standarde primjenjive na te tvari trebalo bi izračunati na temelju tih standarda kakvoće okoliša.
- (9) Potrebno je da jedna ili više država članica budu u mogućnosti poduzeti mjere strože od mjera predviđenih ovom Direktivom, bilo pojedinačno ili zajednički.
- (10) Trebalo bi izraditi popis ispuštanja određenih posebno opasnih tvari u vodni okoliš Zajednice kako bi se znalo odakle su potekle.
- (11) Moglo bi biti potrebno revidirati i prema potrebi dopuniti Popise I. i II. iz Priloga I. na temelju iskustva, eventualno prijenosom određenih tvari s Popisa II. na Popis I.
- (12) Ova Direktiva ne bi smjela dovoditi u pitanje obveze država članica u vezi s rokovima za prenošenje direktiva iz Priloga II. dijela B u nacionalno pravo,
- (c) „granica slatkih voda” znači mjesto u vodotoku gdje za vrijeme oseke i u razdoblju slabijeg protoka slatkih voda dolazi do značajnog povećanja saliniteta zbog prisutnosti morske vode;
- (d) „ispuštanje” znači uvođenje tvari s Popisa I. ili Popisa II. iz Priloga I. u vode iz članka 1., uz izuzetak:
- i. ispuštanja mulja nastalog jaružanjem;
  - ii. pogonski uvjetovanog ispuštanja iz brodova u teritorijalnim vodama;
  - iii. potapanja otpadnih i drugih tvari s brodova u teritorijalnim vodama;
- (e) „onečišćenje” znači izravno ili neizravno ispuštanje tvari ili energije u vodni okoliš uvjetovano ljudskim djelovanjem, kojim se ugrožava zdravlje ljudi, nanosi šteta živom svijetu i vodnim ekosustavima, narušavaju prirodne blagodati, odnosno, remete druge legitimne uporabe voda.

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

#### Članak 1.

Podložno odredbama članka 7., ova se Direktiva primjenjuje na:

- (a) kopnene površinske vode;
- (b) teritorijalne vode;
- (c) unutarnje obalne vode.

#### Članak 2.

Za potrebe ove Direktive:

- (a) „kopnena površinska voda” znači svaka stajaća ili tekuća slatka površinska voda koja se nalazi na državnom području jedne ili više država članica;
- (b) „unutarnje obalne vode” znači vode na kopnenoj strani polazne crte od koje se mjeri širina teritorijalnih voda, koje se u slučaju vodotoka prostiru do granice slatkih voda;

#### Članak 3.

Države članice poduzimaju sve potrebne korake kako bi uklonile onečišćenje voda iz članka 1. opasnim tvarima iz porodica i skupina tvari s Popisa I. iz Priloga I., dalje u tekstu „tvari s Popisa I.”, i smanjile onečišćenje tih voda opasnim tvarima iz porodica i skupina tvari s Popisa II. iz Priloga I., dalje u tekstu „tvari s Popisa II.”, u skladu s ovom Direktivom.

#### Članak 4.

Za tvari s Popisa I. vrijedi:

- (a) prije svakog ispuštanja tvari u vode iz članka 1. koje bi moglo uključivati i tvari s Popisa I. potrebno je pribaviti odobrenje nadležnog tijela dotične države članice;
- (b) u odobrenju se utvrđuju emisijski standardi za ispuštanje tih tvari u vode iz članka 1. te, ako je to potrebno za provedbu ove Direktive, za ispuštanje tih tvari u sustave odvodnje;
- (c) odobrenja se mogu izdati samo na određeno vrijeme. Ona se mogu produžiti uzimajući u obzir promjene graničnih vrijednosti emisije utvrđenih direktivama iz Priloga IX. Direktivi 2000/60/EZ.

### Članak 5.

1. Emisijskim standardima utvrđenima u odobrenjima koja se izdaju na temelju članka 4. određuje se:

(a) najveća dopuštena koncentracija tvari prilikom ispuštanja. U slučaju razrjeđenja, graničnu vrijednost emisije utvrđenu direktivama iz Priloga IX. Direktivi 2000/60/EZ treba podijeliti faktorom razrjeđenja;

(b) najveća količina tvari koja se smije ispustiti tijekom jednog ili više određenih razdoblja i koja se prema potrebi izražava kao jedinica mase onečišćujuće tvari po jedinici elementa značajnog za onečišćujuću djelatnost (npr. jedinica mase po jedinici sirovine ili po jedinici proizvoda).

2. Nadležno tijelo dotične države članice može prema potrebi za svako odobrenje uvesti strože emisijske standarde od onih koje se dobiju primjenom graničnih vrijednosti emisije predviđenih direktivama iz Priloga IX. Direktivi 2000/60/EZ, uzimajući posebno u obzir toksičnost, postojanost i bioakumulaciju dotične tvari u okolišu u koji se ispušta.

3. Ako podnositelj zahtjeva za odobrenje ispuštanja navede da nije u mogućnosti zadovoljiti potrebne emisijske standarde ili je nadležnom tijelu dotične države članice očito da podnositelj zahtjeva ne može zadovoljiti te standarde, zahtjev se odbija.

4. Ako se emisijski standardi ne zadovolje, nadležno tijelo dotične države članice poduzima sve potrebne korake kako bi osiguralo ispunjenje uvjeta odobrenja odnosno, prema potrebi, zabranu ispuštanja.

### Članak 6.

1. Kako bi smanjile onečišćenje voda iz članka 1. tvarima s Popisa II., države članice uspostavljaju programe u čijoj će provedbi primjenjivati posebno metode iz stavaka 2. i 3.

2. Prije svakog ispuštanja tvari u vode iz članka 1. koje bi moglo uključivati i tvari s Popisa II. potrebno je pribaviti odobrenje nadležnog tijela dotične države članice u kojem se utvrđuju emisijski standardi. Ti se standardi temelje na standardima kakvoće okoliša koji se određuju kako je predviđeno u stavku 3.

3. Programi iz stavka 1. sadrže standarde kakvoće okoliša za vodu koji se utvrđuju u skladu s direktivama Vijeća, kada te direktive postoje.

4. Programi mogu sadržavati i posebne propise kojima se uređuje sastav i uporaba tvari, odnosno, skupina tvari i proizvoda, a kod njihove izrade uzimaju se u obzir najnovije ekonomski provedive tehničke spoznaje.

5. U programima se utvrđuju rokovi za njihovu provedbu.

6. Komisiji se dostavljaju sažeci programa i rezultati njihove provedbe.

7. Komisija zajedno s državama članicama organizira redovito uspoređivanje programâ kako bi osigurala dostatnu usklađenost njihove provedbe. Ako to bude smatrala primjerenim, Komisija u tu svrhu podnosi odgovarajuće prijedloge Europskom parlamentu i Vijeću.

### Članak 7.

Države članice poduzimaju sve potrebne korake kako bi izbjegle da se provedbom mjera donesenih na temelju ove Direktive poveća onečišćenje voda na koje se ne primjenjuje članak 1. Osim toga, one zabranjuju svako djelovanje kojim se namjerno ili nenamjerno zaobilaze odredbe ove Direktive.

### Članak 8.

Primjena mjera poduzetih na temelju ove Direktive ne smije ni u kojem slučaju dovesti do povećanja onečišćenja voda iz članka 1., bilo izravno ili neizravno.

### Članak 9.

Jedna ili više država članica mogu prema potrebi poduzeti strože mjere od onih koje su predviđene ovom Direktivom, bilo pojedinačno ili zajednički.

### Članak 10.

Nadležno tijelo sastavlja popis ispuštanja tvari u vode iz članka 1. koji može uključivati i tvari s Popisa I. na koje se primjenjuju emisijski standardi.

## Članak 11.

1. Države članice svake tri godine Komisiji šalju informacije o provedbi ove Direktive u obliku sektorskog izvješća koje obuhvaća i druge relevantne direktive Zajednice, počevši od izvješća za razdoblje od 1993. do uključivo 1995. To se izvješće sastavlja na temelju upitnika ili nacrtu koji Komisija sastavlja u skladu s postupkom iz članka 6. Direktive Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. o standardiziranju i racionaliziranju izvješća o provedbi određenih direktiva koje se odnose na okoliš<sup>(1)</sup>. Upitnik odnosno obrazac se šalje državama članicama šest mjeseci prije početka razdoblja obuhvaćenog izvješćem. Izvješće se šalje Komisiji u roku od devet mjeseci po završetku trogodišnjeg razdoblja koje je njime obuhvaćeno.

Komisija objavljuje izvješće Zajednice o provedbi Direktive u roku od devet mjeseci od primitka izvješća država članica.

2. Informacije primljene kao rezultat primjene stavka 1. koriste se samo u svrhu u koju su zatražene.

3. Komisija i nadležna tijela država članica, njihovi dužnosnici i drugi službenici ne smiju otkrivati podatke dobivene na temelju ove Direktive za koje vrijedi obveza čuvanja profesionalne tajne.

4. Odredbe stavaka 2. i 3. ne priječe objavu općih informacija ili pregleda koji ne sadrže informacije koje se odnose na određena poduzeća odnosno udruženja poduzeća.

## Članak 12.

Europski parlament i Vijeće na prijedlog Komisije, koja djeluje samoinicijativno ili na zahtjev država članica, revidiraju i prema potrebi dopunjuju Popise I. i II. iz Priloga I. na temelju iskustva, odnosno, prenose određene tvari s Popisa II. na Popis I. tamo gdje je to primjereno.

## Članak 13.

Direktiva 76/464/EEZ se ovime stavlja izvan snage, ne dovodeći u pitanje obveze država članica u vezi s rokovima za prenošenje u nacionalno pravo direktiva određenih u Prilogu II. dijelu B.

Upućivanja na direktivu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Direktivu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu III.

## Članak 14.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

## Članak 15.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 15. veljače 2006.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće

Predsjednik

H. WINKLER

<sup>(1)</sup> SL L 377, 31.12.1991., str. 48. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

## PRILOG I.

**Popis I. porodica i skupina tvari**

Popis I. sadrži određene pojedinačne tvari iz sljedećih porodica i skupina tvari koje se odabiru uglavnom na temelju njihove toksičnosti, postojanosti i bioakumulacije, uz izuzetak onih tvari koje su biološki neškodljive ili se brzo pretvaraju u tvari koje su biološki neškodljive:

1. organohalogeni spojevi i tvari koje mogu tvoriti takve spojeve u vodnom okolišu;
2. organofosforni spojevi;
3. organokositreni spojevi;
4. tvari koje dokazano posjeduju karcinogena svojstva u vodnom okolišu ili putem vodnog okoliša <sup>(1)</sup>;
5. živa i njezini spojevi;
6. kadmij i njegovi spojevi;
7. postojana mineralna ulja i ugljikovodici naftnog podrijetla;

te za potrebe provedbe članaka 3., 7., 8. i 12.:

8. postojane sintetičke tvari koje mogu plutati ili plivati na vodi ili potonuti u vodi i koje mogu remetiti bilo kakvu uporabu voda.

**Popis II. porodica i skupina tvari sadrži:**

— tvari iz porodica i skupina tvari s Popisa I. čije granične vrijednosti emisije predviđene direktivama iz Priloga IX. Direktivi 2000/60/EZ nisu određene u tim direktivama;

— određene pojedinačne tvari i kategorije tvari koje pripadaju niže navedenim porodicama i skupinama tvari,

koje su štetne za vodni okoliš, ali se njihovo štetno djelovanje može ograničiti na određeno područje i ovisi o svojstvima i lokaciji vode u koju se te tvari ispuštaju.

**Porodice i skupine tvari iz druge alineje**

1. Sljedeći metaloidi i metali i njihovi spojevi:

|          |             |             |             |
|----------|-------------|-------------|-------------|
| 1. cink  | 6. selen    | 11. kositar | 16. vanadij |
| 2. bakar | 7. arsen    | 12. barij   | 17. kobalt  |
| 3. nikal | 8. antimon  | 13. berilij | 18. talij   |
| 4. krom  | 9. molibden | 14. bor     | 19. telur   |
| 5. olovo | 10. titan   | 15. uran    | 20. srebro  |

2. Biocidi

i njihovi derivati koji se ne nalaze na Popisu I.

<sup>(1)</sup> Ako određene tvari s Popisa II. imaju karcinogeno djelovanje, one se svrstavaju u kategoriju 4. ovog popisa.

3. Tvari koje štetno utječu na okus i/ili miris proizvoda za ljudsku potrošnju koji se dobivaju iz vodnog okoliša, i spojevi koji bi mogli dovesti do nastanka tih tvari u vodi.
4. Toksični ili postojani organski silicijevi spojevi i tvari koje bi mogle dovesti do nastanka tih spojeva u vodi, osim onih koji su biološki neškodljivi ili se u vodi brzo pretvaraju u neškodljive tvari.
5. Anorganski spojevi fosfora i elementarni fosfor.
6. Nepostojana mineralna ulja i ugljikovodici naftnog podrijetla.
7. Cijanidi,  
  
fluoridi.
8. Tvari koje imaju štetan utjecaj na bilancu kisika, posebno:  
  
amonijak,  
  
nitriti.

**Izjava u vezi s člankom 7.**

Što se tiče ispuštanja otpadne vode u otvoreno more putem cjevovoda, države članice se obvezuju utvrditi zahtjeve koji neće biti manje strogi od onih uvedenih ovom Direktivom.

\_\_\_\_\_

## PRILOG II.

## DIO A

## DIREKTIVA STAVLJENA IZVAN SNAGE I NJEZINE IZMJENE

(iz članka 13.)

Direktiva Vijeća 76/464/EEZ (SL L 129, 18.5.1976., str. 23.)

Direktiva Vijeća 91/692/EEZ (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.)

Direktiva 2000/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 327, 22.12.2000., str. 1.)

samo Prilog I. točka (a)

samo s obzirom na upućivanje na članak 6. Direktive 76/464/EEZ u četvrtoj alineji članka 22. stavka 2.

## DIO B

## ROKOVI ZA PRENOŠENJE U NACIONALNO PRAVO

(iz članka 13.)

| Direktiva  | Rok za prenošenje  |
|------------|--------------------|
| 76/464/EEZ | —                  |
| 91/692/EEZ | 1. siječnja 1993.  |
| 2000/60/EZ | 22. prosinca 2003. |

## PRILOG III.

## KORELACIJSKA TABLICA

| Direktiva 76/464/EEZ                        | Ova Direktiva                     |
|---------------------------------------------|-----------------------------------|
| Članak 1. stavak 1. uvodni dio              | Članak 1. uvodni dio              |
| Članak 1. stavak 1. prva alineja            | Članak 1. točka (a)               |
| Članak 1. stavak 1. druga alineja           | Članak 1. točka (b)               |
| Članak 1. stavak 1. treća alineja           | Članak 1. točka (c)               |
| Članak 1. stavak 1. četvrta alineja         | —                                 |
| Članak 1. stavak 2. uvodni dio              | Članak 2. uvodni dio              |
| Članak 1. stavak 2. točke (a), (b) i (c)    | Članak 2. točke (a), (b) i (c)    |
| Članak 1. stavak 2. točka (d) prva alineja  | Članak 2. točka (d) podtočka i.   |
| Članak 1. stavak 2. točka (d) druga alineja | Članak 2. točka (d) podtočka ii.  |
| Članak 1. stavak 2. točka (d) treća alineja | Članak 2. točka (d) podtočka iii. |
| Članak 1. stavak 2. točka (e)               | Članak 2. točka (e)               |
| Članak 2.                                   | Članak 3.                         |
| Članak 3. uvodni dio                        | Članak 4. uvodni dio              |
| Članak 3. točka 1.                          | Članak 4. točka (a)               |
| Članak 3. točka 2.                          | Članak 4. točka (b)               |
| Članak 3. točka 3.                          | —                                 |
| Članak 3. točka 4.                          | Članak 4. točka (c)               |
| Članak 4.                                   | —                                 |
| Članak 5.                                   | Članak 5.                         |
| Članak 7.                                   | Članak 6.                         |
| Članak 8.                                   | Članak 7.                         |
| Članak 9.                                   | Članak 8.                         |
| Članak 10.                                  | Članak 9.                         |
| Članak 11.                                  | Članak 10.                        |
| Članak 12.                                  | —                                 |
| Članak 13.                                  | Članak 11.                        |
| Članak 14.                                  | Članak 12.                        |
| —                                           | Članak 13.                        |
| —                                           | Članak 14.                        |
| Članak 15.                                  | Članak 15.                        |
| Prilog                                      | Prilog I.                         |
| —                                           | Prilog II.                        |
| —                                           | Prilog III.                       |